

**Bewerbung für einen studienvorbereitenden Deutschkurs für Geflüchtete
(Bewerbungsschluss 15. Juni 2019, Kursbeginn 1. August 2019)**

**Application for a Preparatory German Course for Refugees
(deadline 15 June 2019, course start August 2019)**

Persönliche Angaben / personal data

Vorname / first name

Geburtsdatum / date of birth

Staatsangehörigkeit / nationality

Straße, Hausnummer / street, house number

E-Mail-Adresse / email address

Nachname / surname

Geburtsort / place of birth

Aufenthaltsstatus / residence status

Postleitzahl, Ort / postcode, city

Telefonnummer / phone number

Haben Sie schon einmal studiert? / Have you already studied at a university?

Nein / no wenn ja / if yes:

Hochschule / university:

Studienfach / study programme:

Semesterzahl / number of semesters:

Abschluss / degree:

**Ich versichere, dass meine Angaben vollständig und richtig sind.
I hereby confirm that my information is complete and correct.**

Datum, Unterschrift / date, signature



Wichtige Informationen zum Sprachkurs

Bewerberinnen und Bewerber müssen einen Aufenthaltsstatus, eine Hochschulzugangsberechtigung, Deutschkenntnisse auf dem Niveau B1 oder höher sowie einen abgeschlossenen Integrationskurs nachweisen.

Liegen zum Bewerbungsschluss mehr Bewerbungen qualifizierter Interessent/innen vor, als Plätze im Kurs zur Verfügung stehen, wird das International Office der HSD eine Auswahl nach Kriterien wie Durchschnittsnoten und Studienwunsch durchführen.

Die Teilnahme an dem studienvorbereitenden Deutschkurs ist kostenlos. Lehrmaterialien werden den Teilnehmenden kostenlos zur Verfügung gestellt.

Es besteht eine Anwesenheitspflicht für die Kursteilnehmenden. Wiederholtes unentschuldigtes Fehlen kann zum Ausschluss vom Kurs führen.

Nach erfolgreichem Abschluss des Kurses erhalten die Teilnehmenden ein entsprechendes Zertifikat.

Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer sind keine ordentlichen Studierenden der HSD. Sie erhalten weder einen Studierendenausweis noch das Semesterticket.

Important information about the course

Applicants must provide proof of residence status, a university entrance qualification, knowledge of German at level B1 or higher, and a completed integration course.

If there are more qualified applicants than places available in the course, the International Office of HSD will select applicants according to criteria such as average grades and desired field of studies.

Participation in the preparatory German course is free of charge. Learning materials are made available to the participants free of charge.

Attendance is compulsory for course participants. Repeated unexcused absence may lead to exclusion from the course.

Upon successful completion of the course, participants receive a certificate.

Course participants are not regular HSD students. They do not receive a student ID card or a semester ticket.

**Die oben aufgeführten Informationen zum Sprachkurs habe ich zur Kenntnis genommen.
I have taken note of the above information.**

Datum, Unterschrift / date, signature



Datenschutzerklärung

Ich habe die beigefügte Datenschutzerklärung gelesen und bin damit einverstanden, dass meine Daten in der beschriebenen Weise verarbeitet werden.

Ich bin damit einverstanden, dass das International Office meine Daten an das Institut für Internationale Kommunikation e. V. (IIK), Eulerstr. 50, 40476 Düsseldorf, weiterleitet, falls ich für den Deutschkurs ausgewählt werde.

Das IIK nutzt die Daten nur zum Zwecke der Durchführung des Deutschkurses.

Siehe dazu die Datenschutzerklärung des IIK:

<https://www.iik-duesseldorf.de/agb/datenschutzerklaerung.php>.

Ich bin damit einverstanden, dass das International Office meine Daten zum Zwecke der Berichtlegung an den Deutschen Akademischen Austauschdienst e. V. (DAAD) weiterleitet.

Der DAAD führt im Auftrag und mit Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF) das Programm „Integration von Flüchtlingen ins Fachstudium – Integra“ durch.

Siehe dazu die Datenschutzerklärung des DAAD:

<https://www.daad.de/datenschutz/de/25794-datenschutzerklaerung>.

Privacy policy

I have read the attached privacy policy and agree that my data may be processed in the manner described.

I agree that the International Office of HSD may forward my data to the Institut für Internationale Kommunikation e. V. (IIK), Eulerstr. 50, 40476 Düsseldorf, if I am selected for the German course. IIK uses the data only for the purpose of conducting the German course.

See IIK privacy policy: <https://www.iik-duesseldorf.de/agb/datenschutzerklaerung.php>.

I agree that the International Office may use my data for the purpose of reporting to the German Academic Exchange Service (DAAD).

On behalf of and with funds from the Federal Ministry of Education and Research (BMBF), the DAAD runs the programme "Integration of Refugees into Studies – Integra".

See DAAD privacy policy:

<https://www.daad.de/datenschutz/de/25794-datenschutzerklaerung>.

!

Datum, Unterschrift / date, signature

Wenn Sie der Verwendung Ihrer Daten nicht zustimmen, können Sie nicht am Bewerbungs- und Auswahlverfahren teilnehmen.

If you do not agree to the use of your data, you cannot take part in the application and selection process.

DATENSCHUTZERKLÄRUNG

Datenschutzerklärung für die Teilnahme am Bewerbungs- und Auswahlverfahren für den studienvorbereitenden Deutschkurs des International Office.

Das International Office (IO) führt einen Deutschkurs zur Studienvorbereitung für Geflüchtete im Rahmen des Programms „Integration von Flüchtlingen ins Fachstudium – Integra“ durch. Der Deutsche Akademische Austauschdienst e. V. (DAAD) verwaltet das Programm, das vom Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF) finanziert wird. Die HSD hat den Auftrag zur Durchführung des Kurses an das Institut für Internationale Kommunikation e.V. (IIK) vergeben.

<p>Zweck der Datenverarbeitung</p>	<p>Durchführung des Bewerbungs- und Auswahlverfahrens</p> <p>Erläuterung: Studieninteressierte mit Fluchthintergrund, die den studienvorbereitenden Deutschkurs besuchen wollen, bewerben sich beim International Office der HSD für einen Platz. Zu diesem Zweck füllen sie ein Bewerbungsformular aus.</p> <p>Folgende Daten werden erhoben:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vorname, Name • Geburtsdatum und -ort • Staatsangehörigkeit • Aufenthaltsstatus in Deutschland • Adresse • E-Mail-Adresse • Telefonnummer • Angaben zum Hochschulabschluss <p>Die Bewerberinnen und Bewerber reichen folgende Unterlagen ein:</p> <ul style="list-style-type: none"> • einfache Kopie der Aufenthaltserlaubnis • einfache Kopie der Schul- und Hochschulabschlusszeugnisse sowie Notenübersicht • Sprachzertifikat • Bescheinigung über den abgeschlossenen Integrationskurs <p>Die persönlichen Daten werden benötigt, um die Bewerberin bzw. den Bewerber zu identifizieren; die Angaben zu Aufenthaltsstatus, Deutschkenntnissen, Schul- bzw. Hochschulbildung im Heimatland sowie die dazu erforderlichen Unterlagen sind erforderlich, um festzustellen, ob die Bewerberin bzw. der Bewerber entsprechend den Förderrichtlinien des DAAD gefördert werden kann.</p> <p>Die Bewerberinnen und Bewerber, die für den Deutschkurs ausgewählt werden, teilen dem International Office zusätzlich ihre Bankverbindung für die Erstattung der Fahrkosten vom Wohn- zum Kursort mit.</p>
------------------------------------	--

	<p>Die Teilnehmenden willigen außerdem ein, dass das International Office sie über ihre E-Mail-Adresse zu folgenden Zwecken kontaktieren kann:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Studienberatung und Studienvorbereitung • Einladung zu Informations- und Kulturveranstaltungen • Umfragen und Evaluationen
Rechtsgrundlage	<p>Die Rechtsgrundlage ergibt sich aus dem Zuwendungsvertrag und den Förderrichtlinien des Programms „Integra“. Der Bewerber bzw. die Bewerberin willigt mit der Unterschrift auf dem Bewerbungsformular in die Verarbeitung der Daten für die Durchführung eines Bewerbungs- und Auswahlverfahrens ein.</p> <p>Er oder sie willigt mit der Unterschrift auf dem Bewerbungsformular ein, dass er oder sie mit der weiteren Verarbeitung und Weiterleitung der Daten einverstanden ist, wenn er oder sie einen Platz im Deutschkurs erhält.</p> <p>Insofern erfolgt die Datenverarbeitung der Bewerber bzw. Bewerberinnen auf der Grundlage von Art. 6 Abs. 1 lit. a) DSGVO (Einwilligung). Die weitere Verarbeitung der Daten der Teilnehmenden erfolgt dann auf der Grundlage von Art. 6 Abs. 1 lit b) DSGVO (Erfüllung eines Vertrages).</p>
Verantwortliche	<p>Hochschule Düsseldorf Dr. Monika Katz Leitung des International Office Münsterstr. 156 40476 Düsseldorf monika.katz@hs-duesseldorf.de</p>
Datenschutzbeauftragter	<p>Hochschule Düsseldorf Datenschutzbeauftragter Münsterstr. 156 40476 Düsseldorf datenschutzbeauftragter@hs-duesseldorf.de</p>
Empfänger der Daten	<p>Einblick in die Daten erhalten die Mitarbeiterinnen des International Office der HSD. Sie bearbeiten die Bewerbungen und führen das Auswahlverfahren durch.</p> <p>Teilnehmende des Deutschkurses erhalten eine Fahrtkostenerstattung. Zu diesem Zweck gibt das International Office folgende Daten an das Dezernat Finanzen der HSD weiter:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Name, Vorname • Adresse • Bankverbindung • Auszahlungsgrund (Fahrtkostenerstattung) <p>Das International Office der HSD leitet die Daten der Teilnehmenden am Deutschkurs der HSD an das Institut für Internationale Kommunikation e.V. (IIK), Eulerstr. 50, 40476 Düsseldorf, weiter. Das IIK führt im Auftrag der HSD den Deutschkurs durch und benötigt die Daten für die Anmeldung und Durchführung der Prüfungen.</p> <p>Das International Office der HSD leitet die Daten der Teilnehmenden am Deutschkurs der HSD an den Deutschen Akademischen Austauschdienst e.V. (DAAD) weiter. Entsprechend dem Zuwendungsvertrag und den Förderrichtlinien ist das International Office der HSD verpflichtet, eine aktuelle Liste der Geförderten an den DAAD für die Zuweisung der Mittel einzureichen.</p>
Dauer der Speicherung	<p>Die Daten der Bewerberinnen und Bewerber sowie ihre Unterlagen werden für die Dauer des Bewerbungs- und Auswahlverfahrens aufbewahrt.</p> <p>Im Auswahlverfahren werden die vorhandenen Plätze vergeben und es wird eine Warteliste von 10 Bewerberinnen und Bewerbern eingerichtet.</p> <p>Die Daten der Bewerberinnen und Bewerber, die keinen Platz im Kurs und auch keinen Platz auf der Warteliste erhalten haben, werden nach Beendigung des Auswahlverfahrens gelöscht und ihre Unterlagen werden vernichtet.</p>

	<p>Die Daten der Bewerberinnen und Bewerber auf der Warteliste werden nach Beendigung des Kurses, d. h. ca. ein Jahr nach der Bewerbung, gelöscht. Die Daten der Teilnehmenden des Deutschkurses werden nach Ablauf der gesetzlichen Aufbewahrungsfrist, d. h. fünf Jahre nach Beendigung des Kurses, gelöscht.</p>
Rechte der Betroffenen	<p>Die Bewerberinnen und Bewerber sowie die Teilnehmenden am Deutschkurs haben das Recht auf Auskunft über ihre gespeicherten Daten, auch in einem gängigen, strukturierten und maschinenlesbaren Format. Sie haben in der Bewerbungsphase das Recht, Ihre Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Wenn Sie der Erhebung und Verarbeitung der Daten nicht zustimmen, werden Sie von der Bewerbung für den Deutschkurs ausgeschlossen.</p> <p>Sie haben das Recht auf Berichtigung unrichtiger Daten und auf Löschung von Daten, die nicht mehr erforderlich sind oder zu deren Nutzung Sie Ihre Einwilligung widerrufen haben.</p> <p>In bestimmten Fällen haben sie gem. Art. 17 der EU-DSGVO das Recht, die Verarbeitung der von ihnen gespeicherten Daten zu beschränken.</p>
Beschwerderecht	<p>Sie haben das Recht, sich mit einer Beschwerde an den Landesbeauftragten für Datenschutz und Informationsfreiheit Nordrhein-Westfalen (www.ldi.nrw.de) als datenschutzrechtliche Aufsichtsbehörde in NRW und für die Hochschule Düsseldorf zu wenden oder an die Aufsichtsbehörde in Ihrem Mitgliedsstaat, wenn sie sich nicht in Deutschland aufhalten.</p>
Vertragliche Verpflichtung	<p>Mit ihrer Unterschrift stimmen alle oben Genannten einer weiteren Verarbeitung der erhobenen Daten für die oben genannten Zwecke zu. Wenn Sie der Erhebung und Verarbeitung sowie der Weiterleitung der Daten an das IIK und den DAAD nicht zustimmen, können Sie nicht gefördert werden, d. h. Sie werden von der Bewerbung für den Deutschkurs bzw. von der Teilnahme am Deutschkurs ausgeschlossen.</p> <p>Die Einwilligung für die Verarbeitung der persönlichen Daten wie oben beschrieben ist die Voraussetzung für die Teilnahme am Bewerbungsverfahren bzw. für die Teilnahme am studienvorbereitenden Deutschkurs der HSD.</p> <p>Die Einwilligung kann daher nach Beginn der Teilnahme nicht mehr widerrufen werden.</p>

PRIVACY STATEMENT

Privacy statement for participation in the application and selection procedure for the German language course of the International Office.

Within the framework of the programme "Integration of Refugees into Studies - Integra", the International Office (IO) organises a German course for refugees in preparation of university studies. The German Academic Exchange Service (DAAD) is responsible for managing the programme, which is financed by the Federal Ministry of Education and Research (BMBF). HSD has contracted the Institut für Internationale Kommunikation e.V. (IIK) to run the course.

<p>Purpose of data processing</p>	<p>Implementation of the application and selection procedure</p> <p>Explanatory note: Prospective students with a refugee background who wish to attend the German language course in preparation of university studies apply to HSD's International Office for a place. They complete an application form to this purpose. The following data are collected:</p> <ul style="list-style-type: none"> • First name, surname • Date and place of birth • Nationality • Residence status • Address • Email address • Phone number • Details of the university degree <p>Applicants submit the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simple copy of their residence permit • Simple copies of school leaving and higher education certificates • Language certificate • Certificate from a completed integration course <p>The personal data are required in order to identify the applicant; the information about residence status, German language proficiency, school and higher education in the home country as well as the respective documents are necessary in order to ascertain whether the applicant can be funded according to the DAAD funding rules.</p> <p>Those applicants selected for the German course additionally give the International Office their bank details so that the cost of travel between their place of residence and the course venue can be reimbursed.</p>
-----------------------------------	--

	<p>Participants also consent to the International Office contacting them via their email address for the following purposes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Study guidance and preparing for university • Invitations to information sessions and cultural events • Surveys and evaluations
Legal basis	<p>The grant agreement and the funding rules of the “Integra” programme form the legal basis. With their signature on the application form, the applicant consents to the processing of their data for the purpose of the application and selection procedure.</p> <p>With their signature on the application form, they consent to the further processing and forwarding of their data if they are allocated a place on the German course.</p> <p>In this context, the processing of applicants’ data takes place on the basis of Art. 6 (1) a) of the GDPR (consent). The further processing of participants’ data then takes place on the basis of Art. 6 (1) b) of the GDPR (performance of a contract).</p>
Person responsible	<p>Hochschule Düsseldorf Dr. Monika Katz Head of International Office Münsterstr. 156 40476 Düsseldorf monika.katz@hs-duesseldorf.de</p>
Data Protection Officer	<p>Hochschule Düsseldorf Data Protection Officer Münsterstr. 156 40476 Düsseldorf datenschutzbeauftragter@hs-duesseldorf.de</p>
Data recipients	<p>International Office staff have access to the data. They process the applications and conduct the selection procedure.</p> <p>Participants in the German course are entitled to reimbursement of their travel costs. To this purpose, HSD’s International Office forwards the following data to HSD’s Financial Department:</p> <ul style="list-style-type: none"> • First name, surname • Address • Bank details • Reason for payment (reimbursement of travel costs) <p>HSD’s International Office forwards the data of the participants in their German course to the Institut für Internationale Kommunikation e.V. (IIK), Eulerstr. 50, 40476 Düsseldorf. The IIK runs the German course on HSD’s behalf and needs the data so that participants can register for examinations and in order to conduct these examinations.</p> <p>HSD’s International Office forwards the data of the participants in their German course to the German Academic Exchange Service (DAAD). According to the grant agreement and the funding rules, HSD’s International Office is obliged to submit a list twice a year to the DAAD of the persons who have been funded so that funds are allocated.</p>
Duration of data storage	<p>Applicants’ data and their documents are kept for the duration of the application and selection procedure.</p> <p>In the selection procedure, the places available are allocated and a waiting list of 10 applicants is drawn up.</p> <p>The data of those applicants who have not been allocated a place on the course or the waiting list are deleted after the end of the selection procedure and their documents destroyed.</p>

	<p>The data of the applicants on the waiting list are deleted after the end of the course, i. e. one year after they applied.</p> <p>The data of the participants in the German course are deleted after the end of the statutory retention period, i.e. five years after the end of the course.</p>
Data subject rights	<p>The participants in the application and selection procedure as well as the participants in the German course have a right of access to information about the personal data saved, which should also be in a common, structured and machine-readable format.</p> <p>During the application phase, you have the right to withdraw your consent at any time. If you do not consent to the collection and processing of your data, you will be excluded from the application procedure for the German course.</p> <p>You are entitled to have inaccurate data corrected and data deleted that are no longer required or for the use of which you have withdrawn your consent.</p> <p>In certain circumstances, you have the right in accordance with Art. 17 of the GDPR to restrict the processing of your saved data.</p>
Right to appeal	<p>You have the right to appeal to the State Commissioner for the Protection of Data and Right of Information of North Rhine-Westphalia (www.lidi.nrw.de) as the supervisory authority for data protection in North Rhine-Westphalia and for Hochschule Düsseldorf – University of Applied Sciences or to the supervisory body in your home country if you are not in Germany.</p>
Contractual obligation	<p>By applying, you consent to the further processing of your data for the purposes listed above. You cannot be funded if you do not consent to the collection and processing as well as the forwarding of your data to the IIK and the DAAD, i. e. you will be excluded from the application procedure and participation in the German course.</p> <p>Participation in the application procedure and in HSD's German course in preparation of university studies is conditional on your consent to the processing of your personal data as described above. Such consent cannot therefore be withdrawn after the start of your participation.</p>